

Б. М. КЛОСС

## К вопросу о происхождении Еллинского летописца второго вида

В ряду древнерусских сочинений по всемирной истории особая роль отводится Еллинскому летописцу 2-го вида. Это объясняется тем, что в составе памятника нашли отражение интересные литературные источники, происхождение которых в значительной мере не выяснено еще и до настоящего времени; с другой стороны, Еллинский летописец 2-го вида сам явился основанием, на котором были построены последующие хронографические компиляции (в частности, Русский хронограф).<sup>1</sup>

Известны четыре основных списка ЕЛ 2-го вида: Чудовский (Ч) середины XV в.,<sup>2</sup> Академический (А) последней четверти XV в.,<sup>3</sup> Пискаревский (П) 1485 г.,<sup>4</sup> Кирилло-Белозерский (К) начала XVI в.<sup>5</sup> Списки Ч, П, К известны со времени исследования А. Н. Попова, список А введен в научный оборот Д. С. Лихачевым; им же было показано, что этот список являлся оригиналом для списка П. Последние три списка Д. С. Лихачев трактует как одну редакцию, восходящую вместе со списком Ч к общему протографу.<sup>6</sup> Этот протограф, по В. М. Истрину, возник в первой половине XIII в. в Северо-восточной Руси<sup>7</sup> (Д. С. Лихачев, напротив, связывает его происхождение с Новгородом).

В настоящей статье заново ставится вопрос о времени и месте создания ЕЛ 2-го вида. Материалом для этого служат статьи ЕЛ 2-го вида о походах русских князей на Царьград и определение их взаимоотношения с имеющимися летописными текстами.

В результате исследований В. М. Истрина можно считать установленным, что в основание ЕЛ 2-го вида была положена первая редакция Летописца в соединении с так называемым Хронографом по великому изложению (повлиявшим в свою очередь на Хронографическую Палею).<sup>8</sup>

<sup>1</sup> В дальнейшем Еллинский летописец 2-го вида обозначаем: ЕЛ 2-го вида.

<sup>2</sup> ГИМ, Чудовское собр., № 51/353 (7).

<sup>3</sup> БАН, № 33.8.13.

<sup>4</sup> ГБЛ, ф. 228, № 162.

<sup>5</sup> Первая часть рукописи представлена списком ГПБ, собр. Кирилло-Белозерское, № 1/6, вторая — списком ГИМ, собр. Син., № 86. Для целей настоящего исследования привлекается список Син. 86.

<sup>6</sup> Д. С. Лихачев. Еллинский летописец второго вида и правительственные круги Москвы конца XV в. — ТОДРА, т. VI, М.—Л., 1948, стр. 100—110.

<sup>7</sup> В. М. Истрин. Из области древнерусской литературы. — ЖМНП, 1903, октябрь, стр. 201—218.

<sup>8</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе, т. II. Пгр., 1922, стр. 380—392.

Этот вывод подтверждается и рассмотрением статей о походах русских князей на Царьград.

В рассказе о царствовании Михаила, под 6377 г., помещено сообщение (восходящее к продолжателю Амартола) о походе Аскольда и Диры.<sup>9</sup> В. М. Истрин считал, что известие взято из Хронографа по великому изложению (оно сходно с Палейным).<sup>10</sup> Однако здесь, как можно думать, имеем соединение текста ЕЛ 1-го вида с Хронографом по великому изложению. Действительно, например, чтения «*всю ночь* молбу створиша» (вм. «*всюнощную*») и «*им же место се приат*» (вм. «*имя же се приат место то*»), общие с ЕЛ 1-го вида (ГИМ, Син. 280, л. 363 об.), противопоставляются согласному чтению Палеев<sup>11</sup> и списков Хроники Амартола.<sup>12</sup> С другой стороны, такие чтения как «*Чръныя реки*» (вм. «*Чръныя*»), «*некоему князю*» (вм. «*некоторому*»), «*тишине же бывши*» (вм. «*сущи*»), вводятся к Палее и противопоставляются чтениям ЕЛ 1-го вида и другим спискам Хроники Амартола. Вставку имен Аскольда и Диры следует относить к влиянию ПВЛ, так как ни в ЕЛ 1-го вида, ни в Хронике Амартола,<sup>13</sup> ни в Палее имена этих князей не читаются.

В царствовании Леона под 6414 г. включен рассказ о походе Олега на Царьград, заключении договора с греками (кратко) и о смерти Олега от укуса змеи.<sup>14</sup> Текст восходит к ПВЛ (в Н1Л вообще нет, например, последних двух сообщений), но сокращен и местами переставлен. Определим, из какой редакции ПВЛ произошло заимствование. Многие признаки указывают, что эта редакция была близка к Троицкой летописи: 1) дата похода — 6414 г. — совпадая с Троицкой, отличается от Лаврентьевско-Ипатьевского изводов (где показан 6415 г.); 2) состав племен, вхоливших в войско Олега, — «*Варягы, Словены, Чюдь, Кривичи, Мерьяне, Поляне, Северы, Древляны, Радимици, и Вятици, и Ховраты, и Дулебы, и Тиверци*» — в точности соответствует Троицкой летописи, отличаясь от северо-восточного извода (другой порядок) и южного (пропущено «*Вятици*»);<sup>15</sup> 3) после слов «*идяше к граду*» Троицкая добавляет «*с силою мноюю*»; соответственно в ЕЛ читаем: «*с силою великою*» (в Новгородско-Софийских летописях — «*с силою мноюю*»);<sup>16</sup> 4) в Лаврентьевской и Ипатьевской читается: «*имемься по дань*», в Троицкой: «*имем ти ся дань даяти*»,<sup>17</sup> в ЕЛ 2-го вида: «*имемь ти ся дань по дань*». Следует отметить, что два последних признака, сближающих ЕЛ 2-го вида с летописью типа Троицкой, свидетельствуют, что этот летописный источник имел позднее происхождение, — в Лаврентьевской, Ипатьевской и Н1Л они отсутствуют.

Интересно, что все указанные особенности отразились также в Н4Л и С1Л. Кроме того, приведем еще некоторые общие места ЕЛ 2-го вида

<sup>9</sup> Ч, лл. 409—409 об.; А, л. 260; К, л. 566 об.; П, лл. 373 об.—374.

<sup>10</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 358—359.

<sup>11</sup> ГИМ, Син. 210, л. 545; Син. 211, л. 569; ГБЛ, Рум. 453, л. 440; рассказ по списку Срезневского издан В. М. Истриным (Хроника Георгия Амартола..., т. II, стр. 358—359).

<sup>12</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола..., т. I. Пгр., 1920, стр. 511.

<sup>13</sup> Есть только в списке Ундольского, но легко показать, что последний подвергся влиянию со стороны ЕЛ 2-го вида.

<sup>14</sup> Ч, лл. 426 об.—427 об.; А, лл. 272—272 об.; К, лл. 590 об.—591 об.; П, лл. 384 об.—385 об.

<sup>15</sup> М. Д. Приселков. Троицкая летопись. М.—Л., 1950, стр. 63; ПСРЛ, т. I, М., 1962, стлб. 29; т. II, М., 1962, стлб. 21.

<sup>16</sup> Ср.: ПСРЛ, т. I, стлб. 30; т. II, стлб. 21.

<sup>17</sup> М. Д. Приселков. Троицкая летопись, стр. 64. Так же читается в тождественном рассказе по списку ГБЛ, Троицкое собр., № 805 (л. 496).

и Новгородско-Софийских летописей, отличающие их от предшествующих сводов: 1) в ЕЛ 2-го вида и в Н4Л и С1Л читаем: «въспяша пре Русь паволочитыя», а в Лаврентьевской и Ипатьевской слово «Русь» отсутствует; 2) далее: «и раздра ветр кропивныа», в Лаврентьевской и Ипатьевской: «и раздра я ветр».<sup>18</sup> К сожалению, нет точных данных о том, как читались эти места в Троицкой летописи. Но зато можно предполагать, что эти чтения обязаны влиянию Н1Л, где они как раз все имеются.<sup>19</sup> Можно было бы думать, что в ЕЛ 2-го вида использован текст самого Новгородско-Софийского свода, но этому противоречит бóльшая первоначальность рассказа ЕЛ 2-го вида, проявившаяся, например, в том, что здесь сохранено указание Троицкой на 6414 г., в то время как в Новгородско-Софийском своде (ср. Н4Л и С1Л) дата исправлена на основании другого списка ПВЛ на 6415 г. (есть и другие, более мелкие, особенности).

Подводя предварительные итоги, можем сказать, что при составлении ЕЛ 2-го вида был привлечен летописный источник, близкий к Троицкой летописи, который в свою очередь был использован в Новгородско-Софийском своде (возможно, на последующей стадии). Как известно, в Новгородско-Софийском своде общерусский летописный материал был соединен с Новгородской владычной летописью (типа Н1Л). Оказывается, в ЕЛ 2-го вида были использованы те же самые источники. О возможном влиянии Н1Л говорилось выше, но в тексте рассказа после сообщения о заключении «заповеди» между Олегом и греками имеется вставка: «Сам же взя злато и паволокы и възложи дань, юже дань дають и доселе рускым княземь». Эти слова процитированы из Н1Л<sup>20</sup> (в ПВЛ их вообще нет). Полученные выводы подтверждаются дальнейшим анализом ЕЛ 2-го вида.

О приходе Руси на Царьград при Романе в ЕЛ 1-го вида излагается согласно с Хроникой Амартола. Во второй же редакции ЕЛ рассказ Амартола оказывается разбитым на три похода и соединенным с другими источниками.<sup>21</sup> Первый поход Игоря датирован 6448 г., как в Троицкой летописи<sup>22</sup> (но в Н4Л и С1Л — под 6449 г.). Для анализа удобно будет разбить текст на фрагменты — в соответствии с использованными в них источниками.<sup>23</sup>

1. «Иде Игорь на Греки» — так читается в ПВЛ.

2. «в 10 000 глаголеми скидии. И преплуша Русь море в лодиах, придоша на Костянтин град, сущии от рода Варяжска» — текст основан на Хронике Амартола (аналогично в ЕЛ 1-го вида и Палее).

3. «Начаша воевати Гречьскую землю и Финичьскыя страны, Понту и до Ираклия и до Феофлогоньскыя страны . . . И в ноше влезъше в лодьи и отбегоша». Это — текст ПВЛ, основанный на Житии Василия Нового, передан в некотором сокращении и с переделками. Несколько чтений указывает на сходство с Троицкой летописью: «воевати Гречьскую землю» —

<sup>18</sup> ПСРЛ, т. I, стлб. 32; т. II, стлб. 23; т. IV, вып. 1, Пгр., 1916, стр. 20; т. V, вып. 1, Л., 1925, стр. 19.

<sup>19</sup> Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. М.—Л., 1950, стр. 108. (Далее: Н1Л).

<sup>20</sup> Там же.

<sup>21</sup> Ч, лл. 453 об.—455; А, лл. 291—292 об.; К, лл. 628 об.—630 об.; П, лл. 402—403 об.

<sup>22</sup> М. Д. Приселков. Троицкая летопись, стр. 73; аналогично во Владимирском летописце — ПСРЛ, т. XXX, М., 1965, стр. 19.

<sup>23</sup> Читателям удобно сводить текст по списку П, рассказ по которому издан: В. М. Истрин. Летописные повествования о походах русских князей на Царьград. — ИОРЯС, т. XXI, кн. 2, 1916, стр. 233—235.

последних двух слов нет ни в Лаврентьевской, ни в Ипатьевской, но они есть во Владимирском летописце, отразившем близкий к Троицкой летописи текст («воевати Гречскую град»);<sup>24</sup> в древних списках ПВЛ читается: «пленоваху по Понту», а в ЕЛ 2-го вида и Владимирском летописце «пленоваху» опущено.<sup>25</sup> Заметим, что указанные особенности не отразились в Новгородско-Софийских летописях — здесь имеем обычный текст ПВЛ, местами близкий к Ипатьевской летописи (например, в Н4Л и С1Л, как в Ипатьевской: «стрелами растреляху ... и изламаху», а в Лаврентьевской и Радзивилловской: «стреляху в ня, изимаху», и др.).

4. «Царь же Роман посла на ня в трырех, рекше оляди и дромоны, елико бяху в Костянтинне граде, патракия Феофань с вои на Русь парадинастевонь протовестиарии саном. Вои же лодейныя урядив преже и уготовив [Феофан же стрете я в олядех с огнем устроенымь], постом же и слезами паче себе утвердив ... Таче в своей дромоне отплывь, полкы Рускым лодьям раздруши и устроеным огнемь» — текст Амартола, заимствованный из ЕЛ 1-го вида (ср. ГИМ, Син. 280, лл. 405 об.—406),<sup>26</sup> кроме выделенных слов, которые читаются в Н1Л (в прямых скобках — вставка из ПВЛ).

Оказывается, аналогичный отрывок из Хроники Амартола и в том же самом месте (т. е. после слов «и отбегоша») помещен в Новгородско-Софийских летописях.<sup>27</sup> Здесь, с одной стороны, рассказ сокращен<sup>28</sup> и переработан,<sup>29</sup> но, с другой стороны, сохраняет следы первичности: отсутствует указанная выше неуместная вставка из ПВЛ; читается не «на странья», а близкое к ЕЛ 1-го вида — «на страны нагнания». В том же самом виде, как в этих летописях, отрывок читается в Хронографической Палее.<sup>30</sup> Но здесь текст отчасти сокращен (отсутствует «на Русь»; во фразе «хотя на ня ити» пропущено «хотя») и местами искажен (вм. «лодинныя воя» — «воя и люди иныя»). Но следует указать, что и в Н4Л и С1Л пропущены слова «Доброродна Понта», имеющиеся в Палее, поэтому считаем, что фрагмент заимствован в Новгородско-Софийский свод и в Палею из общего источника (вероятно, из Хронографа по великому изложению). Любопытно, что из того же источника сделано заимствование и в начале статьи Новгородско-Софийского свода: добавлены слова «от рода Варяжьска сущим» (ср. выше в ЕЛ 2-го вида), указано, что Русь пришла к Царьграду «июня в 10»<sup>31</sup> (аналогично в Палее). Эти наблюдения подтверждают мысль о влиянии на ЕЛ 2-го вида летописных источников, привлеченных в свою очередь в Новгородско-Софийском своде.

5. «...пушати начя огонь трубами на рускыя лодия. И бе видети страшно чюдо ... И сего ради не одолехом им». Отрывок из ПВЛ, но несколько лишних слов заимствовано из других источников: «огнь пожже

<sup>24</sup> ПСРЛ, т. XXX, стр. 19.

<sup>25</sup> Там же.

<sup>26</sup> Как и в ЕЛ 1-го вида, — «на устьи Оускиною Понта», а в Хронике Амартола более правильное: «наутриа Еускина Понта»; чтение «на странья», несомненно, получилось путем сокращения «на странья нагнание» ЕЛ 1-го вида, в то время как у Амартола — «на страшны нагнание»; как и в ЕЛ 1-го вида, — «в дромоне отплывь», а в Хронике Амартола — «приплув» (В. М. И с т р и н. Хроника Георгия Амартола... т. I, стр. 567).

<sup>27</sup> ПСРЛ, т. IV, стр. 28; т. V, стр. 26.

<sup>28</sup> Вм. «царь же Роман» — «Роман же»; вм. «с вои на Русь» — «на Русь»; пропущено в «трырех, рекше оляди» и др.

<sup>29</sup> Вм. фразы из Амартола: «таче в своей дромоне отплыв, полкы Рускым людем раздруши» — в Н4Л и С1Л (и в Палее): «ту дожда полку Рускых лодия раздруши».

<sup>30</sup> ГИМ, Син. 210, л. 546; Син. 211, л. 569 об.; ГБЛ, Рум. 453, л. 440 об.

<sup>31</sup> ПСРЛ, т. IV, стр. 27—28; т. V, стр. 25.

корабля» (ср. в Н1Л: «огненным строем пожже корабля»); «прочии же лодья обратишася на бег Русь» (ср. в Палее: «прок же лодей обратишася на бег Русь»).

6. «Томь же лете препочиша, и другое, паки бо в третьее лето подоша» — заключительная фраза рассказа взята из Н1Л, где также завершает аналогичный рассказ под 6428 г.

Подводя итоги рассмотрения статьи 6448 г. ЕЛ 2-го вида, отметим, что при ее составлении были использованы: ЕЛ 1-го вида, ПВЛ в редакции типа Троицкой летописи, Н1Л и особый источник, близкий к Хронографической Палее, — видимо, тот хронограф, который лег в ее основу.<sup>32</sup> Следует отвергнуть, как ошибочное, мнение В. М. Истрина, считавшего, что соответствующий рассказ ПВЛ произошел из ЕЛ 2-го вида:<sup>33</sup> в то время как статья ПВЛ построена на Житии Василия Нового, в ЕЛ 2-го вида имеется вставка из Амартола, а в местах, основанных на Житии, заметны сокращения и переделки текста. Кроме того, анализ предыдущих статей прямо указывает на заимствование из ПВЛ поздней редакции.

Остальная часть амартоловского описания похода, извлеченная составителем ЕЛ 2-го вида из первой редакции памятника, выделена в отдельную статью 6450 г. на основании имеющегося указания — «индикта 15». Рассказ открывается фрагментом из начальной части статьи 6452 г. ПВЛ: «Игорь же нача съвокупляти воя многы и посла по Варягы за море и по Печенегы и всю Русь съвокупив, Поляны, и Словены, и Кривици и прочии вои, хотя мьстити Греком. И поиде на Грекы». Дальнейший текст из Амартола: «Царь же Роман посла Варда Фоку бременом . . . Доместик же в него место поставлен именем Панфирии, ужика сы царя Романа». На самом деле, конечно, текст заимствован из ЕЛ 1-го вида:<sup>34</sup> 1) по сравнению с другими списками Хроники Амартола в обеих редакциях Еллинского летописца после слов «Варда Фока бременом с нузники» пропущено «лучшаа сих последовати»;<sup>35</sup> после слов «честно и велелепно» пропущено «прият»;<sup>36</sup> после слов «многы же грады» пропущено «плени»; 2) наоборот, добавлено: после слов «в Вифиникинскыа» — «страны», после слов «и прочее» — «требование», после слов «семя и овамо» — «погуби» и др.; 3) в обеих редакциях Еллинского летописца читается: «овых разсекахуть, а иных к земли растинахуть»; а в других списках Амартола: «овех растинаху, ины же к земли присекиваху».<sup>37</sup>

Но этот текст подвергся влиянию Н1Л: 1) после слов «Суд всь пожгоша» добавлено «огнемь»;<sup>38</sup> 2) если в ЕЛ 1-го вида читается: «елико же и ратицкому чину иземляху» (ГИМ, Син. 280, л. 406 об.); в других списках Амартола — «елико ратному чину изьймаху»,<sup>39</sup> то в ЕЛ 2-го вида, как и в Н1Л (НПЛ, стр. 108, в Палее нет), — «елико же ратници творять изломаще» (аналогичная вставка в Н4Л и С1Л, но далее — близкое к Ипатьевской летописи «изламаху»<sup>40</sup>).

<sup>32</sup> Летопись типа Троицкой, можно думать, уже имела вставки из Хронографа по великому изложению. В таком виде она и отразилась, в свою очередь, в Новгороде-Софийском своде.

<sup>33</sup> В. М. Истрин. Летописные повествования. . . , стр. 222—223.

<sup>34</sup> Ср.: ГИМ, Син. 280, лл. 406—406 об.

<sup>35</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола. . . , т. I, стр. 567.

<sup>36</sup> Там же, стр. 568.

<sup>37</sup> Там же, стр. 567.

<sup>38</sup> НПЛ, стр. 107. В Палее этого слова нет, но оно есть в Н4Л и С1Л.

<sup>39</sup> В. М. Истрин. Хроника Георгия Амартола. . . , т. I, стр. 567.

<sup>40</sup> ПСРЛ, т. I, стлб. 44; т. II, стлб. 33; т. IV, стр. 28; т. V, стр. 25. Любопытно, что при составлении Н4Л чтение «ратнии» было изменено на «ратническому чину», как в ЕЛ 1-го вида.

Наконец, рассказ о третьем походе Игоря, датированный 6451 г. (как в Троицкой летописи),<sup>41</sup> представляет механическое соединение известия Хроники Амартола о походе угров «индикта 1» и статьи ПВЛ о походе Игоря на греков. Видимо, один и тот же сюжет и одна и та же дата похода заставили составителя принять «угров» за Игоря (возможно, и палеографическое недоразумение) и объединить оба сообщения. Начало статьи: «Месяца априля индикта 1 поиде Игорь на Греки съ мною силою бегом и морем. Патрекии же Феофан паракимумен ишед, клятвы мирьския створи с ними» — представляет текст Хроники Амартола (ЕЛ 1-го вида), причем заключительная фраза сообщения Хроники («тали от нарочитых мужь поим») вынесена составителем в конец статьи. Выделенные слова прибавлены из ПВЛ. Последующий текст заимствован из ПВЛ: «И услышавше Корсунци, послаша к Роману царю . . . И повеле Игорь Печенегом воевати Болгарьскую землю, а сам вземши у Грек злато и всяко узорочье и прииде к Киеву». По некоторым признакам, ПВЛ была использована в редакции, близкой к Троицкой летописи. Так, помимо даты, на это указывают следующие особенности: в Лаврентьевской и Ипатьевской читается «послаша к Роману», а ЕЛ 2-го вида и Владимирский летописец добавляют «царю»,<sup>42</sup> в Лаврентьевской и Ипатьевской читается: «возьми дань, юже имал Олег, придам и еще к той дани»,<sup>43</sup> а в ЕЛ 2-го вида и Владимирском летописце: «возьми дань, елико хоцещи, еже Олег имал и к той ти придам». Приведенные чтения отсутствуют в Н4Л и С1Л, где рассказ следует обычному тексту ПВЛ (и дата — 6452 г.).

Таким образом, на основании анализа статей о походах русских князей на Царьград в составе ЕЛ 2-го вида приходим к выводу, что источниками их служили: 1) первая редакция Еллинского летописца, 2) Хронограф по великому изложению, 3) Н1Л, 4) ПВЛ в редакции, близкой к Троицкой летописи. По ряду признаков, летопись типа Троицкой сама уже была обработана с привлечением тех же самых источников: Н1Л и Хронографа по великому изложению (в таком виде она отразилась в Новгородско-Софийском своде).

Выскажем теперь соображения о времени создания ЕЛ 2-го вида. Основная часть памятника, как и в первой редакции, доведена до смерти императора Романа (948 г.). Затем помещен отрывок из особой редакции Летописца вскоре патриарха Никифора, представляющий список императоров от Никифора Фоки до Мануила Палеолога. При этом после упоминания Алексея Дуки Мурцуфла вставлена Повесть о взятии Царьграда фрягами и примыкающие к ней небольшие рассказы «О иконе Одигитрии» и «О ризе пречистой».<sup>44</sup> В конце списков А, П, К помещена повесть «О Козарине и о жене его». Список Ч доведен лишь до начальных слов рассказа «О иконе» и обрывается на неоконченной фразе. Это не препятствует, конечно, возможности считать все рассматриваемые списки восходящими к одной редакции, составленной после 1391 г., года вступления на престол Мануила Палеолога.<sup>45</sup>

<sup>41</sup> М. Д. Приселков. Троицкая летопись, стр. 73; ПСРЛ, т. XXX, стр. 19.

<sup>42</sup> ПСРЛ, т. XXX, стр. 19.

<sup>43</sup> ПСРЛ, т. I, стлб. 45; т. II, стлб. 34.

<sup>44</sup> Вставка обнаруживается тем, что, во-первых, существующие списки Летописца вскоре данной редакции не имеют в своем составе этих рассказов, во-вторых, Повесть дублирует предшествующее известие, что при Мурцуфле «взят бысть Царьград от Латыни месяца априля в 12 в лето 6712».

<sup>45</sup> Именно таково было мнение А. А. Шахматова (Новая хронологическая дата в истории русской литературы. — ЖМНП, 1904, январь, стр. 175—176).

Д. С. Лихачев предложил, однако, датировать протограф списков ЕЛ 2-го вида<sup>46</sup> точно 1392 г.<sup>47</sup> Поводом для этого послужило чтение списка К: «Мануил Палеолог, сын его, лето, православен». Но список К относительно поздний, в старших же списках А и П читается определенно: «Мануил Палеолог, сын его, лет, православен». Аналогично заканчивается список императоров в сокращенной редакции ЕЛ 2-го вида, помещенной в начале рукописи, содержащей Львовскую летопись: «Мануил Полеог, сын его, лет».<sup>48</sup> Вступление на царство следующего императора Калаяна русские хронографические памятники определяют 6933 г. Поэтому создание ЕЛ 2-го вида можно отнести к концу XIV—первой четверти XV в. Не противоречат этому и данные, полученные выше при рассмотрении известий о походах русских князей на Царьград: здесь была использована летопись типа Троицкой и сходная с той, которая отразилась также во Владимирском летописце, а как известно, в их основе лежит летописная работа конца XIV в. С другой стороны, данный источник был привлечен в Новгородско-Софийском своде, составленном в 30-х годах XV в. Вместе с тем статьи о походах русских князей тесно связаны с остальным текстом ЕЛ 2-го вида, так как в них были использованы аналогичные материалы: 1-я редакция ЕЛ и Хронограф по великому изложению.

Полученная датировка расходится с общепринятой. Как известно, В. М. Истрин определил время создания ЕЛ 2-го вида первой половиной XIII в. Положение В. М. Истрина сводится к следующему: ЕЛ 2-го вида оказал влияние на компилятивное «Пророчество Соломона», а в тексте последнего имеется указание, на основании которого можно вычислить, что памятник составлен в середине XIII в.

Проанализируем приведенный В. М. Истриным отрывок из «Пророчества Соломона», причем для сравнения привлекаем ЕЛ 2-го вида и Хронографическую Палею. Рассмотрим первый фрагмент:

1. Коли царствовал Езекии в Иерусалиме, в то время бяста два брата близнеца в западных странах Ром и Рим. Ром старее Рима. <sup>49</sup>	Егда царствова Иезекиа в Иерусалиме и бяста брата два в западных странах Ром и Рим. Ром же старее Рима (ГБЛ, Рум. 453, л. 407; ГИМ, Син. 211, л. 531 об.).	Егда царствова Езекиа в Иеросалиме, бысть в 12 лето царства его, бяста два брата в западных странах Ром и Рим. Ром же старее Рима (П, л. 140; Ч, л. 56).
--	--	--

В. М. Истрин обратил особое внимание на начало изложения Римской истории, так как в тексте Иоанна Малалы здесь оказалась вставка из Хроники Амартола — указание на одновременное царствование Иезекии в Иерусалиме.<sup>50</sup> Но присутствие вставки в ЕЛ 2-го вида следует объяснить влиянием Хронографа по великому изложению (ср. то же самое в Палее). К тому же текст «Пророчества» более близок к Палее, поскольку у них обоих отсутствует уточнение ЕЛ 2-го вида «12 лето царства» Иезекии. Отсюда можно заключить, что не ЕЛ 2-го вида оказал влияние на «Пророчество Соломона», а какой-то памятник, основанный

<sup>46</sup> Д. С. Лихачев относит к этой редакции лишь списки А, П, К, но, как было объяснено, список Ч также должен быть присоединен к этой группе.

<sup>47</sup> Д. С. Лихачев. Еллинский летописец второго вида. . ., стр. 104.

<sup>48</sup> ПСРА, т. XX, ч. 1, СПб., 1910, стр. 37. Список Еллинского летописца Львовской летописи, кажется, нельзя возвести непосредственно ни к одному из известных.

<sup>49</sup> В. М. Истрин. Исследования в области древнерусской литературы, тт. I—V, СПб., 1906, стр. 44.

<sup>50</sup> Там же, стр. 45.

на Хронографе по великому изложению. Наше мнение подтверждается также тем, что отдельные параллели к «Пророчеству» разбросаны в ЕЛ 2-го вида на большом пространстве (например, в списке Ч на лл. 56—62 об., 163 об.—167 об.), а компактное повествование Палеи сходно и далее с рассматриваемым отрывком до самого его конца:

2. Создаста град и нарекоста имя ему Рим.

3. И уби Ром брата Рима и царствова в нем.

4. Потом же царствова инех 6 до Тракуниа, по Тракуни же не бысть царя, но страхоуть Рим оупати за 464 лета.

5. И потом царствова Иоульи нероженны. Матери его умръши, 9 месяць заченши ей, пропоровше ю, изыша из неа. Тем и кесарь наречется римьскыи испороток. От него же вси царне земьстии кесари нарицахуся. И ть Оульи закон и високостнаа лета устави Римляном. И ть поа Клеопатру дщерь Птоломеа царя и Египетьска и изгнав брата еа от царства идя в Египет, юже убив Август и все царство Египетское отъа. И по Оульи бо царствова Август сыновець его.

6. Тыи обладаи всюю землею... Един же Август великий и славен и единовластець бысть сильнее всех нарецащется. Тако и по вселении славныи Август кесарь Октаунос рек с победник честных державных Филиз уторатор, еже есть самодержець ... Бяше же Август низок и тонок, проты власы имеа, черн, тонок лицом, леп образом и грозен взором.

И створиша град и нарекоста Рим (ГБЛ, Рум. 453, л. 407; ГИМ, Син. 211, л. 531 об.).

И уби Ром Рима и царствова Ром един (там же).

По Роме же царев инех 6 до Тракунии. И бысть Тракунии 7 царь, и извергоша и. По извржении же его строиша Рим оупати до царя Иоулиа лет 464 (там же).

По оупатех же царствова 1 царь Иоули нероженны. Матери его умерши, 9 месяць, пропорше ю, из неа отроца изыша. Тем же и кесарь наречеса, кесарь римскыи глаголеться, испорок. От него же кесареве цари римстии наречени быша. Си же Иоули висикость обрете и законь Румом устави.

...Клеопатри, юже возлюби зело, юже обрете изгнану в Вифанду от своего брата Птоломеа.

...си же Иоули кесарь ту во Александрии изгнав брата еа Птоломеа от царства Егупетска (там же).

...по Оулии же царствова Август сын его. В сего царство отвржеса Египет (ГБЛ, Рум. 453, л. 408; ГИМ, Син. 211, л. 533).

Бысть царь 1 един Румом, и сии славныи Август, наричашежеса кесарь Август, Актавие сестра его, спобедник честныи, дръжавник, Филиз уператор, еже есть самодержець ... Бе же Август тонок, тонким лицом, доброок, доброноровь и жены не име ... И бе обладаа всюю землею (ГБЛ, Рум. 453, л. 409; ГИМ, Син. 211, л. 534).

Как подметил В. М. Истрин,<sup>51</sup> в данном случае текст Хроники Малалы в Палее находится в тесной связи с ЕЛ 2-го вида, как может свидетельствовать вставка там и тут лишней фразы, которой нет в оригинале Малалы и попавшей из Хроники Амартола, — «от него же кесареве цари Римстии наречени быша». Помещение этой фразы в «Пророчестве Соломона» В. М. Истрин объясняет заимствованием из ЕЛ 2-го вида. Но, как видим, вставка из Амартола читается и в Палее. Следует добавить, что в сборнике № 1 из собрания Ундольского (и в других родственных памятниках), где отразился Хронограф по великому изложению (независимо от Палеи),<sup>52</sup> отмеченные особенности также имеют место и, кроме того, текст местами ближе к «Пророчеству», чем в Палее и ЕЛ 2-го вида: 1) например, здесь, как и в «Пророчестве», читается: «Авгоуст кесарь, Октаунос» (л. 379), в то время как в ЕЛ 2-го вида и Палее — «Авго-

<sup>51</sup> Там же, стр. 121.

<sup>52</sup> Разбору этих памятников будет посвящена отдельная работа.

уст кesarь и Октавиа, сестра его» (Ч, лл. 167 об.); 2) совпадает также описание внешности Августа — «бе же Авгоуст низък, тънок, прост власы, черн, тънком лицем» (л. 379), между тем как в ЕЛ 2-го вида другой порядок слов — «бе же Август тонок, прост власы, низок, черн, тонкым лицем» (Ч, л. 167 об.; так же и в других списках), а в Палее описание значительно сокращено.

Что касается места возникновения ЕЛ 2-го вида, то здесь мы поддерживаем точку зрения Д. С. Лихачева о новгородском происхождении памятника.<sup>53</sup> Как было показано, при составлении ЕЛ 2-го вида были использованы новгородские летописи; в нем отразился и общерусский летописный источник, который, в свою очередь, привлекался в новгородском летописании (ср. Н4Л и С1Л). В ЕЛ 2-го вида вставлена Повесть о взятии Царьграда фрягами, наличие которой в летописном архиве Новгородской Софии документируется древним Синодальным списком.<sup>54</sup> Наконец, уместно напомнить об одной новгородской летописной компиляции, во многих своих частях близко соприкасающейся с ЕЛ 2-го вида и его источниками (сходна с Новгородско-Софийским сводом). Эта компиляция, с одной стороны, в соединении с Новгородской 5-й летописью и другими источниками представлена летописью Авраамки и списком ГИМ, Син. 154, а о другой — в составе сокращенного Новгородского свода начала 60-х годов XV в. — списками БАН, Доброх. 18 и ГБЛ., Троиц. 805.<sup>55</sup> Краткость известий не позволяет здесь подробно проанализировать статьи о походах русских князей на Царьград, можно лишь отметить, что даты походов Олега (6414 г.) и Игоря (6448 г.) — такие же, как в ЕЛ 2-го вида и Троицкой летописи. Связь с хронографическими памятниками проявляется также в следующем: 1) перед всеми указанными летописями (ср. еще в Рогожском летописце) помещен краткий обзор по всемирной истории (в летописи Авраамки и сходных дополнен из Палея); 2) в рукописи ГИМ, Син. 154 имеется, хотя и в сокращенном виде, текст «Александрии», во многих местах характеризующийся признаками второй редакции, т. е. именно той редакции, которая присутствует в ЕЛ 2-го вида;<sup>56</sup> 3) в сборнике ГБЛ, Троиц. 805 читаются также выписки по Византийской истории (от Константина Великого до Романа — текст восходит к Амартолу),<sup>57</sup> но в царствовании Леона под 6414 г. помещен рассказ (лл. 495 об.—497 об.) о походе Олега на Царьград, тождественный с соответствующим рассказом ЕЛ 2-го вида (текст передан с некоторыми искажениями, но выше в примечании 17 указывался один пример, когда чтение сборника совпадает с Троицкой летописью, в то время как ЕЛ 2-го вида дает другой вариант).

Кроме того, в пользу новгородского происхождения памятника свидетельствует еще следующий факт. В Н4Л под 1395 г. вставлен рассказ

<sup>53</sup> Д. С. Лихачев. Еллинский летописец второго вида..., стр. 109.

<sup>54</sup> Мы не обнаружили признаков самостоятельного пользования хронографическими материалами со стороны составителя С1Л. Поэтому помещение в ней Повести о взятии Царьграда следует относить к Новгородско-Софийскому своду, а не объяснять влиянием на С1Л отдельно ЕЛ 2-го вида, как это предлагает Н. А. Мещерский (Древнерусская повесть о взятии Царьграда фрягами в 1204 году. — ТОДРЛ, т. X, М.—Л., 1954, стр. 123).

<sup>55</sup> Первый список в научном обороте известен под названием летописца епископа Павла, о втором см.: Б. М. Клосс. Новый памятник русского эпоса в записи XVI века. — «История СССР», 1968, № 3, стр. 154—156.

<sup>56</sup> В. М. Истрин. Александрия русских хронографов. М., 1893, стр. 243—246. В. М. Истрин видит здесь некоторую промежуточную редакцию, но можно предполагать, что данный список восходит к черновым материалам второй редакции «Александрии».

<sup>57</sup> ГБЛ, Троиц. 805, лл. 265 об.—376, 477 об.—536.

дьякона Александра о путешествии его в Царьград.<sup>58</sup> Рассказ читается только в этой новгородской летописи. Оказывается, что помещенные в конце ЕЛ 2-го вида вслед за Повестью о взятии Царьграда две короткие заметки — об иконе Одигитрии и о ризе богородицы — заимствованы как раз из отчета о путешествии дьякона Александра (где перечисляются и другие достопримечательности Царьграда). Таким образом, если, судя по летописи, путешествие дьякона Александра произошло в 1395 г., то ранее этого года и не мог возникнуть ЕЛ 2-го вида.

ЕЛ 2-го вида необходимо опубликовать. Важное значение памятника давно уже признавалось специалистами в области древнерусской литературы, и еще в дореволюционное время была предпринята попытка его издания. Подготовленное К. К. Истоминым, оно, к сожалению, не увидело свет. Но сохранились частично корректурные листы этого издания (312 стр.), один экземпляр которых хранится в Архиве ЛОИИ, другой — в Институте русской литературы АН СССР (в собрании А. С. Орлова). За основной здесь принят древнейший Чудовский список (с вариантами по спискам *П* и *К*), недостающее в нем начало заимствовано из первой редакции ЕЛ (ГПБ, Погод. 1437 с вариантами по ГИМ, Син. 280). Напечатанный текст доведен до л. 233 Чудовского списка. Таким образом, половина памятника, которую можно воспроизвести, например, фототипическим способом, по существу, подготовлена к печати. Оставшуюся часть следует издать на тех же принципах (полагая в основание Чудовский список), лишь заменив в вариантах Пискаревский список на Академический (поскольку последний являлся для него оригиналом).

---

<sup>58</sup> См.: ПСРЛ, т. IV, вып. 2, стр. 376—378.